

هەندیک لە نیشانە ئراطماتیکییەکان لە رۆمانی (دواهەمین هەناری دونیا) دا

م. ئاڤیستا کەمال مەحمود
جامعة السليمانية / کلیات اللغات

د. محمد احمد سعيد
جامعة السليمانية / کلیات

اللغات

نیشەکی

لەم لیكۆلینەتۆیەدا كردهی طەیاندن لەنیوان ضەمكەكانی رۆمانی (دواهەمین هەناری دونیا) ی بەختیار عەلی ، بەهوی واتە نیشانە ئراطماتیکییەکان دیاری كراوە ، كە كاریطەری ئەدەبی لەسەر زمانی كەلتوری كوردیدا دەخاتەروو ، بویە وامان بە ضاك زانی ، كە ئەم رۆمانە بكەین بە كەرسەتیەك و شیکردنەتۆی لەسەر بكەین ضونكە بەستنەتۆی طشتی دەقەكە بەدەورو بەرەو بەتاشكرا واتای دەقەكە دەتەقیەن بە دابرا نیشیان لەدەورو بەر لیلی دەقەوتیە واتای دەقەكە كردهی طەیانكە سەركەتوو نابیت .

لەبەر ئەوەی زمانی رۆمانی (دواهەمین هەناری دونیا) ، زمانیەك ، كە روانە ئراطماتیکی سۆسیۆلۆژیەكەتۆ خستوو ئە خزمەت كردهی طەیانكە وە وضینکی بەهیزی لیکترطەشتنی لەنیوان بەشە جیاوازةكان و ئاستەكانی رۆمانەكانە دروستكردووە ونوسەر توانیویەتی بەهوی (زمان) تۆ بیروكەكانی هزری خوی لە رۆمانكە دابخاتەروو و لە هەمان كاتدا ئارضاكەكانی بەیەكەتۆ طرا بەدات و هەول بەدات ئەو كەلینانە كە دروست دەبن لەكردەی طەیانندا بەهوی زمانی ئاروو كۆمەلێك هیمارێ بکاتەتۆ، كەلینە بییریەكان - بێر - لەم رۆماندا لەقراپی یاری كردن بەزمان بەهیز كردنی رۆوکاری نیشانی تیکستۆ تری دەكریتۆ .

بەواتایە هەموو كۆبوونەتۆیەکی هیماکاری^١ و تەقوونەندی كردنی زمانی دەبیتە هوی تیکهینانی قەبارەتیەکی نیشانەکاری ئالۆزتر لەئەدەبەدا ئەمانیش تیکەتۆ (زمان و ئەدەب) دەبنە وینەدانەتۆی كۆمەلایەتیانە ناو كۆمەلەطا و بو ئەتۆی زیاتر هیمار نیشانەییەکان بئیکین تویذینەتۆ كەشمان بە سەر دوو تۆرەدا دابەشكردووە .

لە تۆرە یەكەمدا تیشكمان خستۆتە سەر ناوی شوین و رەهەندەكانی لەكەل نیشانەكانی كات ، كە تیبدا هەولمانداو بوونیادی شوین و روانە ئراطماتیکییەکان^٢ بخەینە روو ئی بە ئی رەوشە كۆمەلایەتیەكە .

لّة تقويرةى دوويميّشدا ، ئاماذة ئراطماتيكييةكانى ء ناوى كةسةكان ، كة بتردووام ئامادىيان هةية ضونكة ناوكةكان رةنطدانقويرةى خود و كةسىيى كاركةتقيرةكانى روّمانةكفن.

تقويرةى يةككم :

بكارهينانى نيشانة ئراطماتيكييةكان بو ليكدانقويرةى دياردةكانة و بو زياتر طقياندى ئقو وانا و مقبةستانية ، كة كردى ئقويةنديكردنةكقى بو سازكراوة و ئقم نيشانانقش لة دقوروبقردا كاراىر دقبن - دقوروبقيرةكان لقاو دقدا بن ياخود لة كاتى ئاخاوتندا رةضاوبكرين- و شيكردنقويرةى دققي ئقديبى ئقويستى بقدياريكردنى نيشانة ئراطماتيكييةكان هةية ضونكة لقريطقى نيشانة ئراطماتيكييةكانقويرة دقكرىت شيكاري بكريىت بو ئقو مقبست و هياما و رةمزانقى ، كة نووسقر لة هةموو كوضه و ديريكى رشومانةكقيدا بةجيبهيشقويرة و دققويىت خوينقر بقدوايدا بطقريىت و بياندوزيتقويرة و ئاشان لقريطاي ئقم نيشانانقويرة جيهانكى بو درووست بكات .

نيشانقئراطماتييةكان برىين لة:

- ١ . نيشانقكانى شوين
- ٢ . نيشانقكانى كات
- ٣ . نيشانق كةسىيةكان
- ٤ . نيشانق كومة لايةئبيةكان
- ٥ . نيشانقكانى دقق

لقم ليكوّ لينةقويرةيدا بايةخدراو بةنيانقكانى (شوين ، كات و كقس) و ئقو وردقكاريانقى ، كة هقريىك لقم نيشانانق دقريدةخفن لة روّمانقكقدا .

١. ناوی شوینء رة هةندةكان:

بة شرؤظة كردنى رؤمانى (دواهةمىن هةنارى دونىا)ء دىارىكردى ئىطءة
ئراطماتىكىةكان هىلىكى ئهؤوةندى لةنىوان ئءم دوو بوارءدا دةبنىةقوة ء
رءهةندةكانى (شوىن)ىش رؤلىكى طرنط دةبىنن لةبةسنتنقوةى ئءم دوو بوارءداء
دءبنة نىشانة- ئامادة شوىنىةكان - بو طءىاندنى كردءى ئىطءةىشتن لةشوىنى
وىستراودا.

زؤرىك لءو ئاماذانءى لءرؤمانءكءدا هءن، بو ناوانى شوىن بءكار هىنراون
ئءمءش رؤلىكى سءرةكى دةبىنىت لة لىلى لاءردن لةدءقءكءداء رءهةندةكانى
شوىنىش بة ئههناى بىت ياءود راشكاوانة زىاتر بو دىارىكردى ئءو فءنتازىانءىة
كة لءسءرءمى ئءمؤسفىرى رؤمانءكءدا هءىة.
" ئاوةكان لءسءر ئءو سءرى كوضءىةكى دءرءهسءء بىدءرطادا محمدى دءشوشة
دءبنةبءر دءركىكى مالىكى دوو نهؤم. "

لء نمونءى سءرةقوةءا دوو ئامرازى نىشانة (نىرة) و (ئقوى) بء كورءكراوى
دءربراون ، كءبرىتىن لء (لءسءر ئءوسءر) ، (لء ، ئقو) كء ئاماذن بو شوىنى
نزىك ودوور ، و بءكار هىنانى (مالىكى دوونھؤم) ئءم دءسءءقوةءى شوىنة
دءبىتءقءى شوىن بو طورانكارىبىةكانى ترى ، كءدوابءدواى دءشكاندى (محمءى
دءشوشة) دادىت ، ئامادة شوىنىبىةكة لىرةءا ئقوة دءخاةة ذىرئرسىارءوة ، مءبءسء
ضىبىة لء (مالى دوونھؤم) ، (ئءمسءرو ئءوسءر)

" كاتىك سءىرى ئىر بوونى سءحرام دءكرد، تىدءءطءىشتم كء هءرطىز نابمة
بءوك. "

هءرؤءها لءم نمونءىءدا (سءحرا) كام سءحراىةىة ئقو سءحراىانءىة كء هءمؤو
كورد ناوى دءزانن كء (أبوغرىب و نوظرة سءلمان) ء (سءحراكانى عىراق) يان
هءر سءحراىةكى ترة، كء لاءى موزءفءقرى سوبءدءم ضءقى بءسءووء لءكردءى
طءىاندنءكانىءا بء خوىنءرانى دءلن ئءمىش بؤءة بءشىك لءو سءحراىةء هىضى لى
ناروىت، ياءود لءطءل ئىربوونى سءحراءا ئىربوونى خوى و هىوانءمانى بءذىان
دءشوبهىنىت .

" بءو ءؤرة سءرىاسى سوبءدءمء هاورىكانى لءو شقوى ترسء بارانءءا بءقرو
دؤزىنءقوةى دواهةمىن هةنارى كءوتنء راء. "

لءم نمونءىءشءا (دواهةمىن هةنار) بؤءة ناوى شوىنىكى سءر ئءم زءوىة
وبءهؤى نىشانة ئراطماتىكىةكانءوة، تىدءزانىن كء شوىنىكى ئههناءءءم شوىنة
دءكرىت لء كردءىةكى هزرىءا خوى ببىنىتءقوة بربىتى بىت لءئىطءى ئاواتء
ءقزءكانى مرؤظ ، هءر لءم خالءشءوة (سءرىاسى سوبءدءمء هاورىكانى)

تقویری شوینی خوئیان بقبر دعوام دة طورن ء بقرة و دواهه مین هتار دة صن و ءك لة شویوی (أ) دا دة دة كوتیت .

أ- (١) سقریاسی سوبدعم و هاور یكینی بقرة ← نادیار .
 (٢) سقریاسی سوبدعم و هاور یكینی شوینی ← دواهه مین هتاری دونیا .

"لغو شقوة هتر ضوارمان بریارماندا لغو ئیده شتدا بیندین."^٧
 نیشانهی ئامادهی شوین (لغو- لغو- لغو) لثم نمو و ئیده دا بكار هاتووه، هتروها ناوهینانی (ئیده شت) نزیك بو و تقویری لة دواهه مین هتاری دونیا، بلام بة طقرا تقویری بو تیکستة ئیده طقین كة هتموو شوینیکی نة ناسراو كة لقریطای دواهه مین هتار دایغو بو خوینقریکی ناسای شوینی ناشتی سقریاس لة ئیده شتة كدا دیاری كراو نیه كة سقرتای ئیده شتة كیه یاخود كوئیان هتر خالیکی تر دة طقیرتقویری یان مةبسة تر اطماتیکیه كیه و دمانباتانو ناخی سقریاسی سوبدعم و هاو لة كانی و دة شیت لة ناخ و دة روونیا ندا ناشتیبتیان .

ب - دیاری كردنی شوین ء روانطه ثراطماتیکیه كان:
 ستر اكضقری شوین لة سقرتاسقری رؤمانی (دواهه مین هتاری دونیا دا) بریتییه لة دة رخستنی جیهانیك ، كة بة شاراووی نووسقر دة قوت لة تویی رؤمانه كیدا بیشاریتقویری و بوونیا دی طشت رؤمانه كی بو لثم مةبسة تر خاندة كات.
 ئاماده شوینییه كان ، كة روانطه ثراطماتیکی جورا و جور لة خوئیان دة طرن لة سقرجتمی تیکستة كدا دة بینرین و هتموووشیان ئیکقویری - (نیشانه كانی شوین- روانطه ثراطماتیکیه كان) - سا تقویری دیاری دة كقن ، لغو انیش بریتین لة :-

١. شوینی مقررطی سقریاسی یه كقم.
٢. شوینی زیندانی سقریاسی دوهقم.
٣. شوین بیمارطه سقریاسی سیهقم (دواهه مین سقریاس).

یه كقم: شوین مقررطی سقریاسی یه كقم:
 "دواهه مین هتاری دونیا، هتاریکی ضكولانیه كة لة كوئیانی لوتكیه كدایه ، كة بة ئیضه وانتهی تر وئكی هتر ضیایه كی تر..."^٨
 "دزانم لة ناو قراستی لثم ئیده شتدا هتموو ضرثة و دة نطیکی ئینسان نرخی خوئی هیهة ."^٩

لنمونه كانى سقره ودها مقبستى نووسقر بو نئم (ثيدة شتة) زور نزيكة، كة لكتاتيكدا شوينة كة ناو نقر او ده خوينقر دتوانيت ضةدها ناوى شوين لهو ثيدة شتة بنيت، كة دكريت ثيدة شتى شاخيك بيت لقر او انيدا ياخود ثيدة شتى خانويك لعضولقوانية كدا بيت يان ثيدة شتى روى مروظ و نووسقر دة طقر يتقوة و هزرى مروظايتى دتوينايت عنوسقر بة لايقوة طرنط نية شوين كام شوينة، بة لام طرنط زوق كردنقوة دقر خستى نرحة له شوينا، بة ماش نامادهى داوه بة فراوانى شوينة كة ء توانينى دقر برينى نهينى ومقبستة شار او ده كان تيدا.

ليرة شقوة دة ضيتقوة ناو كردهى راسته خو لقر برينى ناوى شوينة كاندا بة لام مقبست تى كرده ناراسته خو كة، كة برييتى لقر توانينى دقر برينى نهينى كان وديار يكردى بارودوخه كان لقر كوردستاندا، كة نووسقر ناتوانيت بة راسته خو ثيدة شتة كة بة ناوى خويقوة لقر كوردستاندا دة ستنيشان بكات بقم ثية هتروك نايسن دة ليت: (كردهى ناخوتنى راسته خو يان ناراسته خو نة طقر لقر باردا هتمان ثيكهاتى ريزمانيان هبأ نوا لقر يطاى دة ققوة يان رةوشى كومة لايتى دقر و بقره كة ققوة دكرأ جيا بكرينة قوة) ^{١٠} واته كة نووسقر دة ليت (لقم ثيدة شتة دا) مقبستى سروشتى كوردستانه و بة هوى نيشانه ثراطماتيكية كانقوة شيوة يتك لقر كردهى راسته خو و ناراسته خو دقر بريوة .

دوهتم: شوين زيندانى سقر ياسى دوهتم:

" سقر ياسى دوهتم له شوينيكى دور زيندان بوو، جيطايتك وةك قة لايتكى كون، له شوينى زيندانى ديرينه كان دة ضوو. ^{١١}"

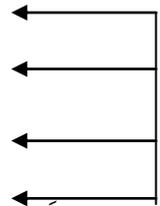
ناوانى شوينيك بة (قلا) لقر نمونه كدا دمانباتقوة بو ثروسى زيندانى كردنقوة، كة دكريت لاي هتديك خوينقر (قلا) مانانى جياواز جياواز له خو بطريت بة لام بة طقرانقوة بو روانطه ثراطماتيكية كانى شوين له سقر جقمى تيكستة كدا ديبين (سقر ياسى دوهتم) له سقرى براكويدا طيراوه، قة لاكانيش لهو سقر دة مةدا برينى بووه لقر لاى (ناكرأ.... هتد) هتروها له رووى هزريشقوة بو ضونه ناو شوينى قلا دة بيت كومة ليك وانا له خودى (قلا) دا ببيريتقوة وةك

كونايبينان بة بقرانقت

مقوداى بير كردنقوة دريد دة بيتقوة دقر باره (بوون)

تيرامان له جياوازي مروظ ديوار

سختى سزا بة دابرين له (سروشت طقردون)



قلا
زيندان

لاينز دة ليت: (رة هتدكانى كاتء شوين، دة شأ ناواخن بن لقة كة قة كى قسةيدا، كاتيك كة له رستقو لقر هتندبا بة راشكاوى نهاتبن) ^{١٢}
" فريبو لقر طة لياندا. ^{١٣}"

لعم نموونقفةءا؁ طقر ؤونقر ناماءة نقببء لعةلاءا سقرجمى ءةقةكةءا نءوا رةنطة بلبء بالءءةفةكفان ؤوئرءكف بوو لعةلاءا ؤومءة ؤوئرءكف ترءا فرىوة بءلام بةطقرانءوة بو ءفكسةءة ءفءءةطفءف؁ ؤة ؤةسففءفءكف ناورؤمانءة ؤفةفة (هءلرفىوة) ؁ ؤة بة (ئفءرفسى هءنطوفن) ناوزءى ؤرءوة؁ هءمفشة بءءواى هءنطة ؤانءوةفة بو ءوزفنةوةى هءنطوفن هقر نءوفشة ءةببءة ئرءى نفوان موزة فقرى سوبءءمء سقرىاسى سوبءءمء لقرنفءانءا.

نءطقر لقرنفءانى موزة فقرى سوبءءمء سقرىاسى سوبءءمء بطءفن ءةببفن ناماءة ئراطماءفءفءة ؤان بقرؤو نءوةمان ءةبء ؤة بءشءك لء ءفانى سقرىاسى سوبءءمء نءو بءشءفة؁ ؤة موزة فقرى سوبءءمء لقرنفءانءا بءسقرى ءةبء؁ بو نءم ؤالةءش "ءووبارة مفءوفءة ؤان لقرهءنءى شوفنءا بءو شفوةفة ءفارى ءةءرفن ؤونءة نابنة هؤى طؤرفنى سفسءمى زمان مقبءسء لءو طؤرانءارفانءش سفسءمى فقرمانءة؁ ؤة ؤوفنءنءوة بو ناماءة ؤان ءةءاء بءمقبءسءى ءرؤسء بوونى طوئارى سفهءم- ؤة لففبءةفشءن و ؤوفنءنءوةى وقرطرة".^{١٤}

سففءم: شوفن بفمارطءى ءواهءمفن سقرىاس.

"بو نءوةى لفرء بءفء نانبءوفء لء لففءفةءكف طقرمءا بءءوفء ناببء بءءءنطى بقرز هاور بءءفء".^{١٥}

لء نموونءةءى سقرؤوءءا بءلاءى ؤةسفءةءة رةنطة نءوة بطءفةنئف؁ ؤة نءو ؤةسءى نءم ءقر برفنءى ؤرءوة ءةببء لءشوفنءكف ؤم نرخ ءاببء و بو بءوفى ءةببء ؤبولى زؤر شء بءاء؁ هقرؤوها (لفرء- لء نفرء) نفشانءفةءكف ناماءءى شوفنءة رسءةءة ءءاءة ناو ءةقةءةى ؤة برففبءة لءو نءءؤشءانءفةءى ؤة سواؤءة ؤانفبى ؤءنطى ءفءافءة.

"ناونفشانى ؤءسءةءانءفةءك لءففنطلسءان ؤة ءواهءمفن سقرىاس لءبقر ئءنءقرة ؤانفبءة سقرى نءسئرءة ؤان ءةءاء".^{١٦}

لفرءا نءم ءقر برفنءة شوفنءكف ءرمان ئفشان ءءاء ؤة لءرؤوى ناوفنءانى زمانفبءة بو طءفانءنى شوفن و ؤفطافءةءكف نءءءبى ءارفءاؤءو بو بارفكف ئراطماءكف ءارفءراؤء؁ نءوفش برففبءة (ءءسءةءانءفةءك) لءرؤوفءةءة هفمافءة بو شوفنءكف ءفارىءراؤ لءهءمؤو ؤاكف ففنطلسءانءاء لءلاءةءكف ءرؤوء ناماءءةءكف ئراطماءكف شوفنءةءة ءفارىءراؤ نفبءة؁ نءو نءءؤشءانءفةءة ؤام نءءؤشءانءفةءة ءفارة بءءقر لءبؤونى ءءقى رؤمانءةءة ءفناطءفن مقبءسء لءبؤونى نءم نءءؤشءانءفةءة ؤفةءة؟ سقرؤراى بوونى بارفكف ءافبءءى ءر لءنءءءةءةءة بو زمان ؤة ناوى ؤءسءةءانءةءة ءفارى ؤراؤ نفبءة بء نءاسراؤفك نءاسراؤفكف ءفارى ؤرءوة {ناونفشان (نءاسراؤ) (١) + ؤءسءةءانءة (نءاسراؤ) (٢) + فك (ءةءك) (نءاسراؤ) }.

تقویری دوووم:
نیشانەکانی کات:

نیشانەکانی کات ئۆ نیشانانانەن کە لئەقسەکردندا روودانی باریک لئەکاتیکیدا دیاری دەکەن نیشانە کاتیەکان لئەدەقدا سنووری رووداوەکان لئەباریکە کاتیکی دیاریکراودا دیاری دەکەن یان حالەتە جووربەجوورەکان لئەکاتیکی دیاریکراودا روون دەکەن ئۆ دەکریت هتروەک دکتور منذر العیاشی لئەم بارەو دەلیت: (یەکەمیان کاتی ناردن دوووم کاتی وەرطرتن، ئەمانەش دووکاتی دووبەدوان کە یەکەمیان لئەنێستادا دەست ئا دەکات لئەداهاتوودا کوئی دیت دووومیش لئەشویندایە، کە ئاخواتنەکە لئەرابردوودا کوئی هات دەست ئا دەکات ئۆ، بو ئۆوی نێستای بطیریتۆ) ^{۱۹}.

ئۆوی تیبی دەکریت ئۆویە کە طەیاندن لئە ئاخواتن دا ئیویستی بە هتروکیانە- کاتی ناردن و کاتی وەرطرتن ئەمانەش بو ئۆوی خوی ئی تقووبکات ((کاتی ئاخواتن) لئە دووبەش ئیکدیت، کاتی وتن و ئۆ ساتانەتی قسەکەتی تیدا دەکریت (Coding Time- CT) لئەطەل ئۆ کاتەتی قسەکە دەطاتە طویتر (Receiving Time- RT) هتروها هتندیک جار (RT) وەک ئیناسەتی (CT) لیدیت و بەم طریمانەیش دەوتریت (Deictic) ^{۲۰}، لئەم بارەشدا نووسەری دەقەکە ئیویستی ئییان هەقیە لئەدارشتنی ئییرۆوی رۆمانەکەتی ە ریکخستنی بواریه تراطماتیکیەکانی .

کەواتە دەتوانین کاتی ناو تیکستیک بکەین بە دووبەشەو.

- ۱- کاتی نوسینی دەق (تیکست) (روودانی رووداوەکانی دەق)
- ۲- کاتی مەبەستی ناو دەق .

۱- کاتی نوسینی دەق:-

مەبەستی لئەکاتی نوسینی دەق بریتیا لئە ساتانەتی کە نووسەر رووداوەکانی کوودەکاتەو بیریەکانی کوونکریت دەکات. لئەدەقیکیدا دەطونجیت وردەکاریەکانی ناو دەقەکە لئە رووی کاتی رووداوەکانیئۆ هیشتا لئەلای خوینەر نەکووتبینه طەر، بەضەمکیکی تر ئۆ کاتانەتی کە نووسەر طوتاری یەکەمی ئامادە کردووە ە خوینەر نەطیشتوتە ناو کاتەکانی دەقەکەو خەریکی طەلألە کردنی طوتاری دووومە- خویندەقەکانی خوی بو ئۆ کاتانەتی لئەناو دەقەکەدا هت هتروها (کات لئە کاتیکیدا دەبیت بە نیشانە، ئەطەر هاتوووزالاکانە لئە دەوروبتەردا بەکار هینرا ((هترضی طورانکارییەکی بنضینیی رووبدات لئەشیووە و اتاو... مەبەستیەکان هۆکارەکەتی بو دەوروبتەر دەطیریتۆ، کەئەمیش لئەبنەضەتی دەربریننیشانە و اتادارەکانەو) ^{۲۱} .

٢- كاتى مەبەستى ناو دەق:-

كە دوو سقرضاووی کاتی دەطریتەو.

ا. کاتەکان رابردوونە دووبارە دەبنەو.^{٢٢}

ب. کاتەکان هیشتا روویان نەداو و دواتر لقرابردوو و بو ئیستا دینەو.

ا. کاتەکان رابردوونە دووبارە دەبنەو.

لەم بوارەدا دەیتووت لەئیستادا رابردوو ئاشکرا بکاتە لیکدانەوێک بەداتە داهاوو بو دووبارە بوونەوێ رابردوو.

کاتی دەست تآ کردنی رووداوێکان ئامادە بئو دەدەن کە ضەند سالیک (وێک ئامادەیکە کات) ئیش راتەرینەکە کوردستان رووداوێکان روویان داو.

" من بیستە یەک سالا نیهینی ئو شقووم هەلپرتوو." ^{٢٣}

" لەدوای راتهرينە بقرشکستی طقوروی هیزەکانی خەلک." ^{٢٤}

لەنموونەکانی سقرەو و دا بەدەر لەبەستنەو بەسقرجەمی دەقەکەو ئو نازانین کتوا موزەفقری سوبح دەم ضەند سالیک ئیش (راتهرينی کورد) لەبەندخانە بوە تەنانت دەقەکە سقرجەمی باسی ئاشکوویی ئو رذیمەو شوورشانە طقر و ابەستە ئامادە و اتاییەکانی نەکەین ئو تآ ناطەین (راتهرين) کام راتهرينقیو رەنطە بە تیپەیشتن بە راتهرينیش هیشتا و اتای (لەدوای راتهرين) ی تیکستەکە ئاشکرا نییە، ضونکە دوای راتهرين سالانی (١٩٩٢-١٩٩٣) تآ ئیستاشە، بەلام بەهوی رووداو دلتزینەکانی کە بەسقر سقریاسەکاندا دیت دەردەقوت کە (سالانی برا کوزی) یە کە لەکاسیئەکانی سقریاسی دوھەمدا بە ئاشکرا دەردەقوت.

"شقویک تا درەنط ئیکەو لەققرای ئو ضومەدا دەطقرینە بیر دەقەنەو." ^{٢٥}

(شقویک) ئامادەیکە نیشانە کاتە بو رابردوو دەقریت جۆرەها و اتا بو (شقویک) بەیننەو، بەلام لەسقرکضقری هقردوو رووداوی (دەطقرینە

بیردەقەنەو) داهاوو هقیە کە شقوانە ئو دوو تاقە رابردووە دووبارە دەبنەو.

" وێک خوشکی خوت تەماشامان بکە جیاوازی نییە، ئیمە خوشکی تۆین." ^{٢٦}

لەکەلضقری کوردایەتییدا بوونی (خوشکایەتی) بنەمایەکی بقرزو ئاکە لەنبوان هقردوو رەطقرزەکەدا، دیاری کردنی تاقیش لە نموونە تیکستەکەدا دیاری کردنی ئقوونە کۆمەلایەتیەکیە - خوشکایەتی - کە لەلای خوشکە سثیەکانی رابردوو و ئرؤسەکە مۆری بەسقرضوونی لیدراو بەلام لقرستەکەدا داوی دووبارە تازە کردنەو ئو ئقیمانە دەقن بە ئامادەبوونی کەسی سیهەم کە داواکاریەکی ئاراستە کراو.

" لقو سائدا كة باوةشم به دواههمن سقرياسا كرد، تا طةيشتم من نابم به باوكيكي راستةقينة."^{٢٧}
 " كاتيك سةيري ثير بووني سةحرام دهكرد، تيطةيشتم كة هةرطيز نابمة باوك."^{٢٨}

له رستهكانى ئيشوودا وشةكانى (لقو - سائدا)، (كاتيك) هاتووه، كاتةكان كامانهن؟ كة نووسەر دهيقويت لهلاى طويطر دروستي بكات، كة رةنطة هەر ئهو ساتانه بن خوينەر تةنها له كاتى خويندنةوهى ديرةكندا ببينيت، بهلام دواتر بهستنةوهى ئهم وشانه به ضوارضيوهى بارهكقوه دا تيدةطهين، كة له نامادهى كات، تافهكهى كوئايى هاتووه هةرضهئده بقردهوامبوونيك دهبيريت له هيوا خواستنى (موزةفهرى سوبحدهم) دا بو بوون به باوك.

- خوشكةكانة.
(٢) بتر ثر ضد انهوةى ← محمدي
- دلشوشةية.
٢- خيانةتكارى ← ياقوبى سنهوبترى خيانتى لةموزةفترى
كردوة
كة نيشانةية بو بوونى زوريك لةياقوبهكان
لقدونيا
دريذ بوونهوةى ضةمكى خيانةتكارية لةدريذايى
ذياندا.
- ٣- باوكايتى ← نةبوونى موزةفتر بة باوك وةك واتا
بترجةستهكةى
بلةلام تافيكر دنهوى سوزى باوكايتية
بتر امبتر
سقر ياسهكان ، كة نةمئش نيشانةية بو
هيوادريذى
مرؤظ بو بةدهسته هينانى غةريزهكانى.

ب. نةوكاتانهى رويان نةداوة، بلةلام روو دهةن:

" رۇذيك لقرؤدان وات ليديت جطة لقر نازاديهى دةريا با سنورةكانى كة نيتى
دهةخشيت بير لةهيسى تر نةكةيتةوة. " ^{٣١}
دهستهواذوى (وات ليديت) كاتةكةى نةهاتوة بلةلام لة كوتايى رؤمانهكةدا،
نوسقر دهضيتةوة نقر بارهوى ، كة لةناو دةريادا نوقم ببيت هقر وةك ضون لة
سقرهتادا تيكهلا بة دهكولة لميةكان بووة لة ناو سقرادا.
" بلةلام نةم شقر دةمبقر بو نقر... لقر دةمنيذن.. " ^{٣٢}
(دهمنيذن) سقر ياس (دهنيذن) بلةلام كةية نقر كاتة و لةضند كاذيري تردا
ناشنتهكة روو دهات (شقر) كام شقرهية و ناشنتهكة بو دهببت لة شقر دابيت
للكاتيكدا قسةكقرى زمانى كوردي دةزانيت ، كة (مردووهكان) وةك نقرت و
كلتور دهيلر ينةوة و لة روودا دةنيذرين ، كةضى نوسقره تيضهوانهى نقر
باكطراونده نةبستميهى ، كة تاكيكى كورد هةيهتى نقر ديت و بة(شقر

مردووة كقى (دةنيدت و هقر نةمةشة دةمانخاتة ناو نامادة ثراطماتيكية كاتيبيةكانتوة و خويندنتوةى جياجيامان لا دروست دةكات (لقروانطتى ضيرؤكيشتوة ئتوةى بةكات ناوى دةبئين نيبية ياخود لةلايتنى ئتركيبية هتية واة وةك رةطزىك لقرتوتى نيشانةكاندا هتية، كات بتواتاى ثراوترى وشةيش سقر بة وتراو نيبية، بةلكو سقر بة واتاكتيتتى)^{٣٣}

تةوورةى سيبيةم: نيشانةى كةسى:

لءاخاوتندا، كة نامادة بو هقر ناويك دةكريت ناوةكة لةلايتن قسةكقرء طويطرةوة ناسراوة ، طقر ناسراويش نةبيت دةبيت روونبكرتتوة و بةلايتنى كةمةوة تيناسيةك بكرت ، هقروءها لةدءةقيشدا ناوةكان نامادءن بو ئتو كارةكتترانءى لةضيووةى رووداوةكاندا رؤأدءةبينن.

ناوى كةسى يةكيكة لءامرازةكانى نامادةى كةسى و لة سآ بءش ئيكهاتوون و بريتين لة (جيناوى كةسى- جيناوى نامادة- ناوةلناوى نامادة) و ئيكةوة نامادة و اتايبيةكانى كةسى ئيك دينن.

ناو بة ئيى دةوروبقر و كارامقى كةسىء زانياريبيةكانى دةوروبقر لةنيوان نيرةرو وقرطردا لقم رؤمانءدا ديارى دةكئين، ضونكة ئقم ناوانة دةبنة نيشانءى كؤمةلايتتى كة لةطوتاردا ئيكهينةكانى ئا دةناسريتتوة.

لقرؤمانى دواهتمين هقنارى دونيادا كؤمةلئيك ناو بةكارهينراوة ، كة كاريطقري نةدءب بة زمانتوة ديارى دةكات؛ بة واتاى ئتوة كة هءنديك لقروى نامادة و اتايبيةكانتوة داريزراون بو طقاندنى مةبءستى ثراطماتيكيء سقر و واتاى مورفيمى كة دةتوانين بلين ناوةكان تءنها بقرثرسيارين لة تاقء شتئيك بةلكو لةسنورى ئتو حالةتة دةضيتة دةرقة بو طقاندنى ضةمكيك لءواتاى بار و دةوروبقر.

ناوةكان

(موزةفقري سوبدءم - ياقوبى سنقوبقرى- محمدى دلشوشة - سقرياسى سوبدءم- ذينوئى مةخمءلى - ئادءم مقرجان - لاولاوى سئى - شادءرياي سئى - ئيكرامى كيؤ- سليمانى طقورة - سةى جةلالى شءمس - نءديمى شازادة- سةى مذدءى شءمس - نءسيمي شازادة- ئءستيرة كاميل - ئيدريسى هقنطوين - مءليك دولبقر- كءيخوسرءو ئاغا- تءيفور ئاشا-... هتد..)

هقريةك لقم ناوانة لقروى ئءدبببة هيمان بو كؤمةلئيك سيفت كة رةنطة دةقاودءق وءك ناو لينراوةكة بن ياخود بة ئيضءوانة و ئءميش كار دةكاتة سقر

لايقتنى ثراطماتيكيانتي بكار هيناني نيوان (دالء متدلول) لقيتكياكء بارى سترتاسرى رؤمانةكة لةلايكةى تر ، بقو واتايكى كة هيماكارى ئاماذيى لة هقريةك لةكار ءكتر ءكاندا هقيا^٣.

هقروءها ناونانءكان لة روى رءوانبيذيشقوة دءوانرين ليكبدرينقوة بو نمونة (ية عقوبي سنقوبقرى) لة بكار هيناني نءم ناوءدا (ليصوو ، لقوضوومان) هقيا بقبى بكار هيناني ئامرازى ليكضوون ،كة نءمءش بءهيزترين جورى ليكضواندنة ، و ئقوةمان بو دءضويى ، كة يةعقوب وءك دار سنقوبقرةكان وءهقيا لةقطةل بوونى ئاو و هقوا و كءشة جياوازءكان و لةقطةلأ هقموو وقرزءكانى سالدأ تقباية و سيمائى خوى ناطوريت و هقروءك خوي دءميئيقوة و بارودوخءكان كقم رءنط و بوى ناكئن ، هقروءها سيفتياكى ترى سنقوبقرى تيداية نءجولاندنيقتى بقرامبقر طورانكاريةكان و هقميشة وءك دارى سنقوبقر لةبقرزاييقوة تءمئشائى روءاوءءكان دءكات.

هقروءها ناونانى يةكياك لةكار ءكتر ءكان بة (محمدى دلشوشة) ثقيوءسنة بقو بارى كة (محمء) رولى تيدا دءبينيت لءناسك بوونقوةى هقسنءكانىء كردنقوةى روء وءل بقرووى هقموو نهينيقءكاندا ء نءم تيفكرينقوى بقرامبقر لقرى ئاماذيقكى ناويقوة بة بوونى كءسايقتياك كة هقسنء سوزءكانى وءك تءكى شوشقن- دءبر اواء لءمءشقوة مقبءست تءنها تيطقيشتن نية لءخودى ناوءءكة بءكو لءسءرجءمى رؤمانءكءدا ئقوة دءر دءكقويت كة (محمء) هقءطرى زوريك لءنهينيقءكانقو دلى لءناو ئقو نهينيانءدا بقو شيوءية تءك بوء كة بقر ثقرض دانقوى لةلايقن خوشكة سنيقءكانقوة ثقراش ثقراش دءبيت؛ بة واتايكى دى.

شوشة (هقءطرى هقردوو سيفاتى) ← روى (شفاقيءت) تءكى

بءلام لءتيكهاى رؤمانءكءدا دءر دءكقويت كة ئقو حالقنى وا دءكات نءم ناوء ببية بءشيك لءبارء ثراطماتيكيةكة ئقوة دلى محمى شوشة (- روى) ية بقوةى كة هقر ئءنايىكى رؤمانءكءدا محمء نهينيقكى شارءقوةء بة ئءنهانيش بيت بقاءى ناكات.

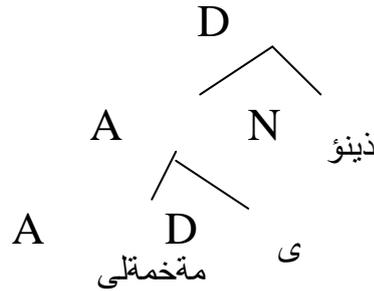
هقروءها بء ناو هينانى (ئءسيرة كاميل) رءنطءخوينقر بو ئقوة بضيت كة نءم كقسء لءجوانيدا زور دءرءشاوءية بء وينقى (ئءسيرة)ء سيماكاني ئياوءقنى تيداية، كقضى لقراسنيدا ئاماذءكان ئيضعوانقنى (دال)ء كقن ضونكة نءم بريئيق لءكوريكى بضعوانقنى سوتاو ، كة مقينةتبيءكانى ذيانى بيءءشيانكرءووء لة هقموو جوانييقك.

كريسءةلأء فينيخ ئاخاوتن بو دوو جورى سقرءكى دابءش دءكقن راسءقوخو/ ناراسءقوخو كة تيدا راسءقوخوكان بء راشكاوانء ئءنجام دءدرين بءلام كرده

ناراستوخوكان لةكاتى كردة راستوخوكاندا رادةثقرينريت و بةشاراوى و بة خشكئىي كومةلئيك نهينيمان ثيدةلئين؛ لةطهلا ئقوى ئم دابةشكردنة بو ئاخواتنة بةلام دةطونجا بو نوسينيش هةمان دابةشكردن بةكار بهينيت ضونكة لةكرده راستوخوكانى كارەكترةكاندا (جولة- بيركردنةقوة- هةستان- وتن- ... هتد.) دةكقويئقوة لة ئنجامى ئمانيشدا نوسقر كردة ناراستوخوكان بة ئنجام دةطهينئا، كة ئقويش لة كردى ناوانةكاندا دةبينريئقوة بة جورئك، كة ربة ئاشكرا رةوشة كومةلايةئتيكەيان دةخاتة روو.

لەلايەكى ترەقە زورينەى ئقو ناوانەى بةكار هاتون لة شيوەى ئاوەلناودانە ئمەش دةستوريكە لقرمانى كورديدا كة ريطه دةدات بة كومةلئيك ئاوەلناو كة وەك ناو رەفتار بكن ئقويش لقرىي دوو بارەقوة دةبييت.

١. ئقو ئاوەلناوانەى فقرههتطين وەك (جان- شيرين – رووخوش ... هتد.)
٢. ئقو ناوانەى فريزى ديارخقران لةطهلا دايقو ئرؤدەكەيان دةبيئە D ضونكة D (وەك دقرخقرئك مامەلە لةطهلا ناودا دەكات) ٣٥.



هقرهها بةكار هينانى (نازانو) ةكان بةههمان شيوەى بةكار هينانى (ناوةكانن) لقم رومانەدا بو نمونة :

- "ئقو شقوة بوو هاورئكانى ناويان نا ئرؤفسيورى عقرهبانەكان. ٣٦"
- " ئرؤفسيور راکة.. ئرؤفسيور راکة. ٣٧"
- " بةلام ئقو ورده شقر و دمةبؤلقو زويريانە هقرطيز ناوى ئقويان وەك مارشالى عقرهبانەكان ئرؤفسيورى شقوة تاريكەكان لةكدار نەكرد. ٣٨"
- " مارشالاً.. مارشالاً.. بو هيض ناكەيت. ٣٩"
- " مارشالاً كوزراوة.. مارشالاً كوزراوة. ٤٠"

بەئىي ئقو دقوروبقرەى كة سقرياسى سوبحدەمى يەكەم بو خوى سازاندووة لةهزرى دقوروبقرەكعيدا كومةلئيك نازناوى ليينين بو نمونة (مارشال) – بةدقر لةدقە سقرفاتەكانى سقرياس – تى ناطقين كة (مارشالاً) كيبه، رةنطه لاي كقسئك (مارشالئكى عەسكقرى) بييت، نەك كەسايەئتيك سقر شقمامەكان كە هقولا دةدات ياساو ريسايەك بو بازارى ديان دابنييت، هقرهها نازناوى)

ثروفيسور) بقثبي نقرموني تاك ليكدانقوةى واى بو دةكريت كة نعمة كةسيكقو لةتاقيطيةكدايتو خويندكارهكانى لةكاتى تاكبيردنةقوةى ماددة كيميائيةكاندا مامؤستاكيان ئاطادار دةكنةقوة لةرووداويكى كتوثر لةكاتيكدا نيشانةكانى ناوى كةسى و كومةلايقتى ناو تيكستةكة دةريدهخفن ،كة نقم ناولينانش بها بهخشينيكه كة هاولةكانى سقرياس ثبيان بهخشيوة..

هتروها نازناوى (مارشال و ثروفييور) بهلطةبيكى ترة بوبالادةستى ناوانى (سقرياسى سوبحدمى يةكقم) لةناوكومةلى دةست طيرةكاندا . لةلايكةى ديكقوة بهكارهينانى (ناوى نيشة) وةك نيشانةبيكى كومةلايقتى به بقردةوامى لةناو نقم روماندا دةبينريتهقوة، نعمةش دةطقريةقوة بو نغو بيردى ،كة بوونى كومةلطا بهبوونى ضينةكانيةقوةيتى، هترضينة رولى خوى هتية لةدروست كردنى بهشة كةلضترو كومةلطةى كةتيدا دةذى و نقم ضينايةتيةش وةك بازنةيقيةكى تقواوكرن بوئيداويستى يةكانى يةكترى ، هتربؤية نغوكرهستانهى كةلقرور شوينى رؤمانهكدهاهفن دةبنة نيشانغو ناسته كومةلايقتيةكانى ناش و تيش سقردهمى راثرين ديارى دةكفن .
بؤنمونة :-

" دةرمان فروشةكانى لقبونى ضلئاوى بازارقوة تاسقرشؤسته تاكةكانى ناوةراستى بازار جولاند."^{٤١}
" نةطهر بهيانيةك لةخهوهستانين و ئينسان ضي تر تينوى نهبوو ئاو فروشةكان بوكوى دةضن"^{٤٢}

لنمونةكاندا جيناوى كةسى سيهتقى تاك كةدطقريةقوة بو) سقرياسى سوبحدمى يةكقم) و لةنيشةكيبهكيدا دةر دةكقويت ،كة بالادةسترة لةدەرمان فروش وئاو فروشةكان لة رووى نيشةقوة بهلام لةطقل نغوهدا جيطورينيكى ثراطماتيكيانه دةبينريت لة رووى بههاى نيشةكانقوة لة نيوان (سقرياسى سوبحدمى يةكقم) و (ئاو فروشةكان) و (دەرمان فروشةكان) لة لايةكى ديكه لة نيوان تيروانينى كقى خلك بو نغو نيشانه، لةكاتيكدا هتريهك لة نيشةكانى دونيا طرنطى و نرخبى خويان هتية ،كة مروظايتى ناتوانيت دةستبترداربيت لبيان .

نووسقر لةسقروو بيركردنقوةى (تقنها بذوى نئمروؤ ثقيدا بكة)قوة بيردكاتقوةو دةزانيت كةسقرجمى نغو كارانهى ،كة دةكريت نابيت تقنها بو ئيويستى رؤذانه بيت بهلكو ثيكهاتقى مروظ و دروستبوونى زور لغو سادةكردنقوةيبى ضةمكى ديان بهنرخترة و دةبيت مروظ بقردةوام ضاو لة بها بقرزو بالاکان ببيت ، هتروهادهايت مروظةكان بؤداهاتويان بروانن و لغوسنورة بضوكدا نةميننقوةو ئامانجهكانيان طقورهترو فراوانتر بكفن .

"مارشال ماووية كة فيرى درؤ بويت . "٣"

بەئيشة وانەى تىكستەكانى ئيشووتر ليرەدا سقرىاس بى دەسەلاتە لەبەردەم كەسايەتتە كەدا كەلە دەسەلاتى ئىدارىدايە ، كە لەرووى ثلثوۋە لە (سقرىاس) بقرزترە - ئەو كەسە بالاً دەستەش برىتى يە لە ئوليسيك بەناوى مەليك دولبەرەوۋە - دەبينىن بقردەوام نووسقر خقرىكى هينان و بردىنى كارەكتەرەكانىيەتى و دەيانخاتە بقردەم هەلويسەتە جيا جياكانى ديانەوۋە و تاقييان دەكاتەوۋە و رەفتار و ئەزمونەكانىشان تومار دەكات . و لە هەمان رستەكانى ئيشودا ئيشەى سقر دەمىك و ٤٤ بالادەستى بقرىوۋە بردىن لەسقر دەمى ديارىكر اومان بؤ دەردەخرىت ، كە خوى لە (ئيشە و دەسەلات) دا دەبينتەوۋە ئەمانيش ئامادەيەكى ترن بؤ نيشانەكانى ناوى كەسى و ئامادەيى كەسى

ئەنجامەكان

١. ثراطماتيك يەككە لەو ديارە زامانىانەى ، كە رولىكى طرنط دەبينت ، لە شىكر دنەوۋەى ئەدەبىدا ، ضونكە بەهوى ئەو دەور و برانەى ، كە لە ناو تىكستەكەدا دروست دەبن دەكرىت و اتا و مەبەستى نووسقر لىك بقرىتەوۋە و بناسرىتەوۋە .
٢. لە رىطەى ثراطماتيكەوۋە دەكرىت خويندەوۋەى جياجيا بؤ دەقەكان بكرىت و ضەندىن دەق لە تىكستىكى ئەدەبى دەربەينرىت .
٣. رومانى دواھەمىن هەنارى دونيا يەككە لەو رومانانەى ، ضەندىن مەبەستى شاراوۋە و ئەنھانى لەخويدا حەشارداوۋە و دەتوانىن لە رىطەى ئامادە ئامادەيەكانەوۋە ئەو مەبەستە حەشار دراوانە لىك بقرىتەوۋە و لە رىطەى نيشانە ثراطماتيكەكانەوۋە و اتاى نوي و مەبەستى ويستراو بخەينەر و و
٤. شوين وكاتەكانى ناو رومانى دواھەمىن هەنارى دونيا رىطە خو شەدەكەن ، كە بەهويانەوۋە ئەبىوۋەندى ئەتەوى نىوان زمان و ئەدەب ديارىبكرىن و زمان رىطە خو شبكات ، كە خويندەوۋە رەسنەكان بكرىن بؤ ئەدەب و ئەدەبىش بىتتە كترەستە و بابەتتى لىكولئىنەوۋەى زمان .
٥. لەلايەكى ترەوۋە نووسقر رەفتارە كۆمەلايەتتەكان بەشيوۋەيەكى فەنتازى زمانى دەخاتە روو لەتەوى دانقرىكى ئەدەبىدا ، بەشيوۋەيەك جولە ئەدەبىيەكان بەهوى سوزىكى زامانىيەوۋە ديارى دەكات و دەبىيەستتەوۋە بە بارە ثراطماتيكەكانى ناو سقرجەمى رومانەكە كە ئەم لىكولئىنەوۋەيش زياتر خوى لەطەل (كات) ء (شوين) ء (كەس)ى ثراطماتيكەكانەى ئەم رومانەدا خقرىكەدەكات .
٦. لەسقرجەمى لىكولئىنەوۋەكەشدا ، دەطەينە ئەو كارىطەريانەى ئەدەب - وەك ضەمكىكى طشتى - دروستى دەكات لەسقر ياسا و ثرنسىتەكانى زمان و لە بقرامبقر ئەمەشدا زمان بەشيوۋەيەكى بقر فراوان ء رولاً دەبينت لەئەدەبدا بەتايبەت لقرى دەستورەكانى ثراطماتيكەوۋە .

ئەراويزەكان

- لقم ليكولنيقوية دازار او قكان بقم شيوقية لاي خوارقوة بكارهينراون و لة هو طر محمود فرجة. ثراطماتيڪ و واتاي نيشانقكان. نامق دكتورا (٢٠٠٠) قوة وقر طيراون.

ناماذق ناماذقكاربي : كة بريتن لئيشانق ثراطماتيكييةكان deictic ثيوستى بة دقوروبر هقبة و لة سنوورى واتاي ريزمانى كقرقسقكاندا نيبة و ثقوةسقة بة هقموو نقو زانياريانق ، كة لقبارق شوينء كاتء بؤنق و تنقوة قسقةكقر و طويطر هقبة و دقيرانن .

بكارهينانى ناماذقبى / نقو بكارهينانق كة دقوروبر رولى لقطعاندى واتايانقدا دقببء بقبا نقو دقوروبرقش مقبقسقكان ليكجيانابنقوة و ثقوةسقة بة بكارهينانقوة

نيشانق ثراطماتيكييةكان: نقو وشانق يان نقو بقتانق ناخاوتن كة لة هقنديك باردا، بة هوى دقوروبرقوة، كاتء شوينء كقسانى وتن ديارى دقكن .

2- روانطق ثراطماتيكييةكان بريتن لة نقو مقبقسقة شاراوة و تيروانينانق ، كقنووسقر هقبةق و دقبقويت لقروانطقبةكى ناراستقوحو و شاراوة بيانطقبةنبت بة خوينقر

٣- مقبقسق لة ناماذقثراطماتيكييةكان وقرطرنى واتاي ثراطماتيكيية لة لايقن كقرقسقة ريزمانبييةكانقوة و اة هقموو وشة و رستقبةك ، كة ريزمانبين و واتاي ريزمانيان هقبة بة هوى دقوروبرقوة ناماذقكردن لة خوياندا هقلدقطن و واتايك دقبةخشن بقدرلة و انا ريزمانبييةكانيان ، كقنقويش و واتاي ثراطماتيكيية .

4- بقختيار علقى دواهقمين هقنارى دونيا. ضاى دووهقم . ضااخانق رقنقج-

سليمانى (٢٠٠٣ : ١٦)

5- سقرضاوقى ثيشوو ، ل ١١

6 سقرضاوقى ثيشوو ، ل ١٠٨

7 سقرضاوقى ثيشوو ، ل ١١٤

8 سقرضاوقى ثيشوو ، ل ١٠٥

9 سقرضاوقى ثيشوو ، ل ١٤٣

10 هو طر محمود فرجة ثراطماتيڪ و واتاي نيشانقكان. نامق دكتورا (٢٠٠٠) : ٨٦

(

11 سقرضاوقى ثيشوو ، ل ١٥٤

12 ناظيستا كمال محمود ، . ثراطماتيكي رستق ثرسيار و فقрман لة دياليكتى

كرمانجى خواروودا. (٢٠٠٦ : ١٢)

13 بقختيار علقى دواهقمين هقنارى دونيا. ضاى دووهقم . ضااخانق رقنقج-

سليمانى (٢٠٠٣ : ١٧٨)

Geoffrey (٢٣ : 1996). Pragmatics , Oxford University press ¹⁴

Yule

- 15 بختيار عقلی . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاٹخانئی رتئج- سلیمانی (٢٠٠٣ : ٢٧٢)
- 16 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ٣٢٥
- 17 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ٣٢٧
- 18 بختيار على . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاٹخانئی رتئج- سلیمانی (٢٠٠٤ : ٦٣)
- 19 هوئر محمود فرءج ئر اطمائیک و واتای نیشانءکان . نامئی دکتورا (٢٠٠٠ : 92)
- Stephen C. Livenson (1983 : 73) 20
- 21 صابر اسماعیل همزة . المرجعية السياقية اشارية فى التعابير القرآنية . جامعة صلاح الدين . اطروحة ماجستير . (٢٠٠٢ : ٢٦) و نوری جعفر . اللغة والفكر . الرباط . ١٩٩٢ .
- 22 ناظیستا کمال محمود . ئر اطمائیکى رستئی ئر سيار و فئرمان لة دیا لیکتی کرمانجی خواروودا . نامئی ماستئر (٢٠٠٦ : ٢٥)
- 23 بختيار عقلی . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاٹخانئی رتئج- سلیمانی (٢٠٠٣ : ٢٢)
- 24 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ١٠٤
- 25 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ٣١
- 26 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ٩٩
- 27 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ٢٧٥
- 28 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ١١
- 29 ولیئم - و- هیندریک مقالات فى علم اللغة سیمائى والادب المروى . (٢٠٠٤ : ١٣٧)
- 30 بختيار عقلی . دواهتمين هتئاری دونیا. ضائی دووهتم . ضاٹخانئی رتئج- سلیمانی (٢٠٠٣ : ٢٩٣)
- 31 سقرضاوةى ئیشوو ، ل ١٠
- 32 سقرضاوةى ئیشوو ل . ٣٥
- 33 هوئر محمود فرج . ئر اطمائیک و واتای نیشانءکان . نامئی دکتورا (٢٠٠٠ : ١٠٣)
- 34 رومان نووس ضئند طریمائیکى شارءوة بة ناراستءوخو دءبارءى جیهان (زانیاریءکانى دونیا) دروست دءکاء لءسئر ئءو طرمانائے بوونیا دى ضیروءکءکئى دءر یذیتء ناوى کارءکئءرءکانى دءنیت .
- V.J. Cook . Chomsky's Universal Grammar . second edition (1997 : 35) 14)

36 بختيار عقلی. دواهه‌مین هه‌ناری دونیا. ضاى دووهه‌م. ضاىخانه‌ى رهنج- سلیمانى (۲۰۰۳ : ۷۹)

37 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۱

38 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۲۸

39 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۱

40 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۲

41 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۹۲

42 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۲۸

43 سقرضاوةى ئیشوو ، ل. ۱۳۰

44 ئاو فرؤش و دهرمان فرؤش ضه‌ند كاستیه‌ك (ئیشه‌یه‌ك) بوون له‌سه‌رده‌مى رانه‌رىن و طرانیه‌كه‌دا به‌كار ده‌بران به‌وشیویه‌یه‌ ديار ده‌ى دهرمان فرؤشتن له‌به‌رده‌م حه‌وزه‌ وشكه‌كه‌دابوو، ئاو فرؤشه‌كانیش سه‌هه‌ولأویان به‌هاوینان ده‌فرؤشت .

سقرضاوة‌كان

سقرضاوة‌ كوردیه‌یه‌كان

۱- ئاظیستا كمال محمود . ثر اطماتیه‌كى رسته‌ى ترسیار و فهرمان له‌ دیالیه‌كى

كرمانجی خواروودا. نامه‌ى ماجستیر. زانكوی سلیمانى. ۲۰۰۶

۲- بختيار عقلی . وه‌لام له‌فرؤذطاری ونبوونى ترسیاردا . ضاى دووهه‌م ضاىخانه‌ى قانع - سلیمانى. ۲۰۰۴

۳- بختيار عقلی . دواهه‌مین هه‌ناری دونیا. ضاى دووهه‌م. ضاىخانه‌ى رهنج- سلیمانى. ۲۰۰۳

۴- محمد مه‌حوى. رسته‌سازى. سلیمانى . ۲۰۰۰.

۵- هه‌وهر محمود فرج. ثر اطماتیه‌ك و واتای نیشه‌یه‌كان. نامه‌ى دكتوورا. زانكوی سلیمانى. ۲۰۰۰

سقرضاوة‌ عه‌ره‌یه‌یه‌كان

۱. صابر اسماعیل همزه. المرجعية السياقية اشارية في التعابير القرانية. جامعة

صلاح الدين. اطروحه‌ ماجستیر. ۲۰۰۲

۲. نوری جعفر. اللغة والفكر. الرباط. ۱۹۹۲

۳. وليم و. هندريك ترجمه‌ (نه‌وزاد حسن احمد/د. یونیل یوسف عزیز)

مقالات فى علم اللغة سيمائى والادب المروى. مطبعة حاج هاشم/اربيل

۲۰۰۴.

سقرضاوة‌ ئینطلیزیه‌یه‌كان

1. Adrian Akmajian ,(1995),Linguistics An Introduction to Language and communication , Massachusetts of technology press.
2. Androw Radford ,(1988), transformational grammar , Cambridge University press
3. Daniel R. Boisvert ,(1999) , Pragmatics and Semantics of mixed Sentential mood Sentences , University of Florida , Unpublished M.A. thesis .
4. Geoffrey Leech ,(1974) , Semantics, Penguin Books Ltd England
5. Geoffrey Yule , (1996), Pragmatics , Oxford University press.
6. Stephan C. Levinson , (1983), Pragmatics , Cambridge University press .
7. V.J. Cook . (1997).Chomsky's Universal Grammar . second edition. Blackwell Publisher
8. W. P. Robinson ,(1972) , language and Social Behavior , Penguin Books Ltd England

Some Pragmatic Signs in the Novel (The Lest Pomegranate of the world)

Avista Kpmal Mphmowod

dr. Mohammed Ahmed Said

University of Sulaymaniyah / language College

Abstract

Pragmatics is concerned with the study of meaning and it analyses what people are hiding beyond them expressing, this research necessarily involves the interpretation of what the writer of novel (The Last pomegranate In the World) means, and how context influences what is said.

This approach also explores how readers can make inferences about what is write in order to arrive at an interpretation of the writer's intended meaning.

Deixis is a technical term, which is uses in linguistics and to analysis text in this research or in this case the concern is to provide access to specialist knowledge and stimulate an awareness of its significance.

نادرا	حيانا

بعض الاستلالات البراغماتيكية في رواية (الرمانه الاخيرة في الدنيا)

د.

ناظيستا كمال مةحمود

محمد احمد سعيد

جامعة السليمانية / كلية الغات

الخلاصة

هذا البحث يقدم تحليلا دقيقا لرواية (دواهةتمين هتارى دونيا - اخر رمانه في الدنيا) و ذلك من خلال الدلالات التداولية ، حيث ان التحليل الادبي باللغة تستطيع ان تخلق نصا جديدا ، و الاشارات التداولية التي استعملت في هذا البحث ادى الى بيان ما تخفيه او تضمنه حبكة النص ، فالاشارات الزمكانية في نص رواية (اخر رمانه في الدنيا) تكشف عن العلاقة الوثيقة بين اللغة و الادب حيث ان الادب موضوع و مادة تحليل اللغة .
يبين البحث ان الرواية (اخر رمانه في الدنيا) احد الروايات التي من الصعب فهم محتواها الادبي و الفني و تبيان ما يحتويها من رموز و صور غامضة من دون تحليل لغوي و الحبكة التي فيها يصبح اكثر فهما من خلال استعمال المبادئ اللغوية التداولية ، لانها تربط بين النص و واقع الحال و السياق و ما هو مفهوم و معلوم لدى القارئ .